

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2008
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Modern Greek Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 40

Section I Pages 2–9

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Page 10

15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

In your answers you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 1 (15 marks)

Read the extract from *The Songs from Smyrna* (Τα Σμυρναίικα Τραγούδια), then answer in ENGLISH the questions that follow.

ΤΑ ΣΜΥΡΝΑΙΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Το καθρεφτάκι σου παλιό
και πίσω απ' τη θαμπάδα.
Η Σμύρνη με το Κορδελιό
και η παλιά Ελλάδα.

5' Μουτζουρωμένο το γυαλί
μα πίσω απ' τους καπνούς του
βλέπει ο Θεός το Αϊβαλί
και σταματάει ο νους του.

10' Τα σμυρναίικα τραγούδια
ποιος σου τὰ μαθε
να τα λες και να δακρύζεις
της καρδιάς μου ανθέ.

15' Το καθρεφτάκι σου παλιό
και το μυαλό χαμένο.
Σε ποιο τα ήπιες καπηλειό
και βγήκες μεθυσμένο.

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

- (a) What is being referred to in line 4 by the phrase η παλιά Ελλάδα? 2

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) What is the significance of the title for the singer in this song? 3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 4

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Modern Greek Extension

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in Greek for a specific context
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the song *Oh Hellas*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in GREEK.

ΑΧ ΕΛΛΑΔΑ

Αχ Ελλάδα θα στο πω
πριν λαλήσεις πετεινό
δεκατρείς φορές μ' αρνιέσαι
μ' εκβιάζεις μου κολλάς
σαν το νόθο με πετάς
μα κι απάνω μου κρεμιέσαι

Η πιο γλυκιά πατρίδα είναι η καρδιά
Οδυσσεά γύρνα κοντά μου
που τ' άγια χώματά της πόνος και χαρά
καθένας είναι ένας που συνοροπονά
και εγώ είμαι ένας κανένας
που σας σεργιανά

Είσαι ο τραγουδιστής αυτού του τραγουδιού. Ο γιος/κόρη σου βρίσκεται στην Ελλάδα για διακοπές και είναι τόσο ενθουσιασμένος/η με τη χώρα που έχει αποφασίσει να μείνει εκεί. Γράψε ένα γράμμα στο γιο/κόρη σου εκφράζοντας τις ανησυχίες σου για αυτή του/της την απόφαση.

You are the singer of this song. Your son/daughter is on holidays in Greece and is so impressed with the country that he/she has decided to live there. Write a letter to your son/daughter expressing your concerns about this decision.

Please turn over

Section II — Writing in Modern Greek

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in GREEK.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 3 (15 marks)

Γράψε μια έκθεση με θέμα: Είναι συχνά δύσκολο για τα Ελληνόπουλα της Αυστραλίας να ικανοποιήσουν τις προσδοκίες των γονιών τους.

Write an essay on the topic: It is often difficult for young Greek-Australians to live up to their parents' expectations.

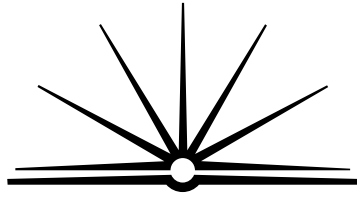
OR

Question 4 (15 marks)

Γράψε ένα άρθρο για ένα περιοδικό νέων με θέμα: Η εμφάνιση ενός ατόμου καθορίζει την επιτυχία του στη ζωή.

Write an article for a youth magazine on the topic: Appearance determines one's success in life.

End of paper



BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2008

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Modern Greek Extension

Oral Examination

General Instructions

- Preparation time – 10 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- Dictionaries may NOT be used
- You may make brief notes in the spaces provided
- You may refer to these notes during the examination, but you must NOT read directly from them
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Greek expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 10

- Attempt TWO questions from Questions 1–3

Total marks – 10

Attempt TWO questions from Questions 1–3

You are to speak for approximately TWO minutes in GREEK on each question.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

In your answers you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - demonstrate clarity of expression (pronunciation, intonation, stress)
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 1 (5 marks)

Οι παππούδες και οι γιαγιάδες μας ξεπερνούσαν πιο εύκολα τις δυσκολίες της ζωής από ό,τι εμείς σήμερα. Ποια είναι η γνώμη σου;

Our grandparents were able to overcome adversity more easily than we are today. What is your opinion?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 2 (5 marks)

Ο κίνδυνος του διαδικτύου υπερβαίνει τα πλεονεκτήματά του. Ποια είναι η γνώμη σου;

The dangers of the internet outweigh its benefits. What is your opinion?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 3 (5 marks)

Η μεγαλύτερη επιρροή στους νέους σήμερα είναι οι ίδιοι οι νέοι. Ποια είναι η γνώμη σου;

The greatest influence on young people today is young people. What is your opinion?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

End of paper

BLANK PAGE